«Μικρή Ιερουσαλήμ»
Βυζαντινές & Μεταβυζαντινές Εκκλησιές της Βέροιας

«Little Jerusalem»
Byzantine & Post-Byzantine Churches Of Veria

1 Χριστός – Μονή του Σωτήρος Χριστού του Καλοθέτου
Jesus Christ - Lord and Saviour of Kalotheteu Church

Μονόκωρος βυζαντινός ναός, αφιερωμένος στην Ανάσταση του Χριστού, ο οποίος κοσμείται τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά από σπάνιες τοιχογραφίες. Εγκαινιάστηκε το 1315 και οι αριστουργηματικές τοιχογραφίες του εσωτερικού διακόσμου αποτελούν έργο του Γεωργίου Καλλέργη, ενός εκ των σημαντικότερων αγιογράφων της εποχής. Οι εξωτερικές αγιογραφίες φιλοτεχνήθηκαν το 1727.

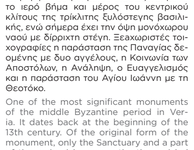
Single spaced byzantine temple, dedicated to the Resurrection of the Jesus Christ, and the interior and exterior decoration is made by rare wall paintings. The church was inaugurated in 1315 and the exquisite wall paintings of the interior decoration constitutes a paintwork of George Kalliergis, one of the most important iconographers of that time. The exterior iconographies were painted in 1727.

2 Μέγας Θεολόγος
Theologos the Great Basilica

Από τα σημαντικότερα μεσοβυζαντινά μνημεία της Βέροιας. Χρονολογείται από τις αρχές του 13ου αιώνα. Από την αρχική μορφή του μνημείου διασώζεται μόνο το ιερό βήμα και μέρος του κεντρικού κλίτους της τρίκλιτης Ξυλόστεγης Βασιλικής, ενώ σήμερα έχει την όψη μονόκωρου ναού με δύρριχτη στέγη. Σεισμοπαθείς τοιχογραφίες η παράσταση της Παναγίας δεομένης με δυο αγγέλους, η Κοινωνία των Αποστόλων, η Ανάληψη, ο Ευαγγελισμός και η παράσταση του Αγίου Ιωάννη με τη Θεοτόκο.

One of the most significant monuments of the middle Byzantine period in Veria. It dates back at the beginning of the 13th century. Of the original form of the monument, only the Sanctuary and a part of the main aisle among the three aisled of the wooden roof of the Basilica are preserved. Today it appears as a single spaced temple with a gabled roof. Exceptional paintings are the depiction of Virgin Mary praying along with two angels, the Communion of the Apostles, the Ascension, the Annunciation and the depiction of St. John with Virgin Mary.

3 Άγιος Βλάσιος
Church of Saint Vlasios



Από τους παλαιότερους ναούς της Βέροιας με πλούσιο ζωγραφικό διάκοσμο του 14ου, 16ου και 18ου αιώνα. Αντιπροσωπευτικό δείγμα μονόκωρης ξυλόστεγης βασιλικής με ημιεξαγωνική κόγχη αλλά η μορφή του αλλαξε ριζικά τον 16ο αιώνα, ύστερα από σημαντικές παρεμβάσεις στο βόρειο και το δυτικό τοίχο. Διασώζονται εξαίσιες τοιχογραφίες όπως οι παραστάσεις της ολόσωμης Θεοτόκου με το Χριστό στην αγκαλιά της και δυο σεβίζοντες αγγέλους, του Ευλογούντα Χριστού στο ύψος της Γέννησης και της Υπαπαντής καθώς και σκηνές από τη ζωή του Αγίου Βλασίου.

Single spaced wooden roofed temple which of the 14th century. Today, the temple does not maintain any elements of its original decoration in its current form, while all the wall painting that survive until now date from the beginning and the middle of the 18th century.

4 Άγιοι Κύρικος και Ιουλίττα
Church of St. Cyricus and St. Julitta

Χτίστηκε το 14ο αιώνα από τον επίσκοπο Μακάριο ως καθολικό σταυροπηγιακής μονής ενώ αργότερα από μονή μετατράπηκε σε ενοριακό ναό. Ο αρχικός ναός αντίκε στον αρχιτεκτονικό τύπο της σταυροειδούς εγγεγραμμένης με τρούλο, το μονοκόκκι δείγμα στη Βέροια. Ο τρούλος αργότερα έπεσε (16ο αιώνα), με το ναό να λαμβάνει τη μορφή μονόκωρου ξυλόστεγου ναού. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του μνημείου είναι ο πλούσιος κεραμοπλαστικός διάκοσμος στις τρεις αψίδες που βρίσκονται στην εξωτερική ανατολική όψη του μνημείου. Σήμερα διατηρούνται ελάχιστα δείγματα τοιχογραφιών του 14ου αιώνα, στην αψίδα του νάου και του 15ου αιώνα στα εσωτερικά τμήματα του δυτικού και νοτίου τοίχου. Ωστόσο, διασώζεται μεγάλος αριθμός τοιχογραφιών με αγιογραφικές παραστάσεις του 16ου αιώνα, όταν ο ναός ολοκληρώθηκε εκ νέου το 1598 από τον άρχοντα κυρ Κωστή. Στο ναό διατηρείται επίσης τοιχογραφική παράσταση του 17ου αιώνα, όπου απεικονίζονται ένθρονοι ο Χριστός και η Παναγία.

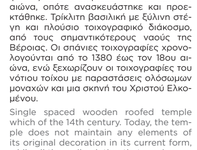
It was build at the 14th century by the Bishop Makarios initially as a stavropegic monastery while later the monastery was converted into a parish temple. The original temple belonged to the architectural type of the cruciformed incircle with dome, the unique sample in Veria. The dome collapsed over time (16th century) and the temple was transformed into a single-spaced wooden roof core. Specific characteristic of the monument is the plentiful decoration that appears on the three arches at the exterior eastern side of the monument. Nowadays, only a few samples of the fresco decoration on the scope of the temple are maintained, dating back to the mid-14th century and some at the exterior parts of the western and southern wall dating back to the 15th century. However, a large number of church frescos of the 16th century survive when the temple was painted again by lord Kostis in 1589. There is also a church wall painting of the 17th century depicts Jesus and Mary on their throne.

5 Άγιος Γεώργιος του Άρχοντος Γραμματικού
Church of Lord Saint George of Gramatiko

Κτίστηκε στις αρχές του 14ου αιώνα ενώ ακολούθησαν διάφορες καταστροφικές φάσεις κατά τη διάρκεια του 16ου και 17ου αιώνα, οπότε ανακαινώστηκε και προεκτάθηκε. Τρίκλιτη βασιλική με ξύλινη στέγη και πλούσιο τοιχογραφικό διάκοσμο, από τους σημαντικότερους ναούς της Βέροιας. Οι σπάνιες τοιχογραφίες χρονολογούνται από το 1380 έως τον 18ου αιώνα, ενώ ξεχωρίζουν οι τοιχογραφίες του νότιου τοίχους με παραστάσεις αλόσωμων μοναχών και μια σκηνή του Χριστού Ελκομένου.

Single spaced wooden roofed temple which of the 14th century. Today, the temple does not maintain any elements of its original decoration in its current form, while all the wall painting that survive until now date from the beginning and the middle of the 18th century.

6 Χριστός Αντιφωνητής (Μονή του Σωτήρος Χριστού του Αντιφωνητή)
Church of Christ Antiphonitis (Church of the Saviour Christ Antiphonitis)



Μονόκωρος ξυλόστεγος ναός του 14ου αιώνα. Στη σημερινή μορφή, ο ναός δε διατηρεί σταοιχεία της αρχικής διακόσμησης, ενώ όσες τοιχογραφίες σώζονται σήμερα χρονολογούνται στις αρχές και τα μέσα του 18ου αιώνα.

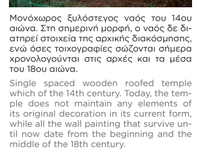
Single spaced wooden roofed temple which of the 14th century. Today, the temple does not maintain any elements of its original decoration in its current form, while all the wall painting that survive until now date from the beginning and the middle of the 18th century.

7 Άγιος Σάββας της Κυριώτισσας (Παναγία Κυριώτισσα)
Church of Saint Savvas of Kiriotisa (Panagia Kiriotisa)

Γνωστός και ως Παναγία της Κυριώτισσας εδώ και αιώνες, κτίστηκε στα μέσα του 14ου αιώνα και αρκετά αποτελούσε τρίκλιτη βασιλική με ξύλινη στέγη πριν τις αλλεπάλληλες ανακατασκευές που υπέστη μέχρι τις αρχές του 19ου αιώνα. Στην κόγχη του ιερού με τον εντυπωσιακό εξωτερικό κεραμοπλαστικό διάκοσμο εντοπίζεται γραμμένο με πλίνθους, το συμπλήρωμα «ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΙΝΑ», το οποίο πιθανόν να θέλει να αναδείξει τη μοναχή Σένη Σουλτανίνα ως κτιτόρισσα του ναού. Ο νάος καλύπτεται από εξαίσιες τοιχογραφίες του 14ου αιώνα με ρεαλιστικά τους χαρακτηριστικά στοιχεία που δε συναντάται ιδαίτερα στη βυζαντινή παράδοση καθώς και ορισμένες βυζαντινές εικόνες.

Widely known as Pangia Virgin Mary of the Kiriotisa for centuries, it was built in the middle of the 14th century. The temple was originally a three aisled basilica with wooden roof before it was repeatedly reconstructed until the beginning of the 19th century. On the east wall of the temple there is also a compilation with the name "PALEOLOGINA" written on it, depicted on the brickwork decoration which probably documented nun Xeni Soultanina as the owner of the temple. The temple is decorated by exquisite wall paintings of the 14th century with realistic patterns which are rarely used in the Byzantine tradition and some icons from the Byzantine period

8 Ενοριακός Ναός Αγίου Γεωργίου
Parish Temple of Saint George



Ο νάος χρονολογείται στα μέσα περίπου του 14ου αιώνα και αρχικά είχε τη μορφή τρίκλιτης Βασιλικής, πριν αναμορφωθεί ριζικά κατά τον 16ο αιώνα. Διατηρεί σπάνιες τοιχογραφίες του 14ου αιώνα, όπως είναι οι παραστάσεις του Ευαγγελισμού και το Άγιο Μανδήλιο στον ανατολικό τοίχο και του 16ου αιώνα, οι μοναχικές παραστάσεις της Ένθρονης Παναγίας και των Αρχαγγέλων Μιχαήλ και Γαβριήλ στον βόρειο τοίχο του ναού.

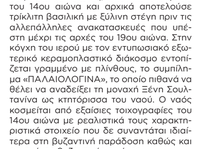
The temple dates back approximately in the middle of the 14th century and it originally had the form of aisled Basilica, before it was radically reformed during the 16th century. It still preserves rear wall paintings of the 14th century, such as the depictions of the Annunciation and Holy Mandylion on the east wall of the 16th century and the impressive depiction of Mary on her throne along with Archangels Michael and Gabriel on the north wall of the temple.

9 Αγία Παρασκευή (Μακαριώτισσας)
Church of Saint Paraskevi (Makariotisa)

Ο νάος κτίστηκε το 14ο αιώνα και στην αρχική του μορφή υπήρξε μονόκωρος με ξύλινη στέγη. Οι σημαντικές παρεμβάσεις που δέχτηκε ο ναός σε διάφορες φάσεις μεταξύ 15ου και 18ου αιώνα άλλαξαν σημαντικά τη μορφή και το μέγεθός του, μετατρέποντας το, αρχικά, μονόκωρο σχήμα του, σε τρίκλιτη βασιλική. Οι αγιογραφίες της Αγίας Παρασκευής Εχαιρίζουν για την πρωτοτυπία και τη έντονα χρώματά τους, ενώ κάποιες από αυτές διακρίνονται για το εκφραστικό ύφος των μορφών που αναπαριστούν.

The temple was built in the 14th century and in its original form was a single spaced wooden roofed temple. The important interventions that were made in different periods between the 15th and 18th century had dramatically changed its form and size, transforming it at first into a single spaced aisled Basilica temple. The temple's icons impress for their originality and vivid colours while some of them are distinguished for their expressive style of the figures they depict.

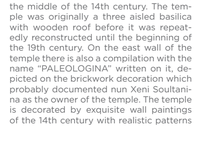
10 Παναγία Δεξιά
Church of Panagia Deksia



Ο νάος κτίστηκε το 14ο αιώνα αλλά από την αρχική του μορφή διατηρείται μόνο μέρος του ιερού. Ο σημερινός νάος έχει τη μορφή τρίκλιτης βασιλικής και ανεγέρθηκε στα τέλη του 18ου ή στις αρχές του 19ου αιώνα. Στο χώρο του ιερού διατηρούνται ελάχιστες τοιχογραφίες, οι θεοτοκικές εικόνες στο τέμπλο του ναού και οι παραστάσεις της Θεοτόκου και του Χριστού.

The temple was built in the 14th century but only a part of the sanctuary of its original form is preserved. The present temple has the form of a three-aisled Basilica and was reconstructed after a partial demolition of the original temple at the end of the 18th or at the beginning of the 19th century. Only a few wall paintings are retained in the sanctum, the despotic illustrations on the templum of the temple and the icons of Mary and Jesus Christ.

11 Άγιοι Θεόδωροι
Church of Saints Theodore



Ο νάος κτίστηκε αρχικά το 15ο αιώνα ως μονόκωρο κτίσμα ενώ σήμερα, μετά από μετατροπές, αποτελεί δίκλιτο ναό με δύρριχτη στέγη. Διατηρεί σημαντικές τοιχογραφίες του 15ου αιώνα όπου αναπαρίστανται ήγιοι, μοναχοί και ιεράρχες αλλά και του δεύτερου μισού του 18ου αιώνα, οι οποίες περιλαμβάνουν παραστάσεις όπως η Γέννηση της Θεοτόκου, ο Ευαγγελισμός και η Ανάληψη.

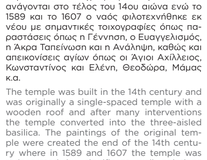
The temple was built in the 15th century but substantial interventions over time transformed the original single spaced building into the two-aisled gabled roof temple that is now. The temple preserves important wall paintings of the 15th century depicting saints, monks and hierarchs and from the second half of the 18th century which include depictions of the Birth of Virgin Mary, the Annunciation and the Ascension.

12 Άγιος Προκόπιος
Church of Saint Procopius

Ο νάος κτίστηκε τον 14ο αιώνα και ήταν αρχικά μονόκωρος με ξύλινη στέγη όπου με τις αλλεπάλληλες επεμβάσεις που δέχτηκε απέκτησε το σχήμα τρίκλιτης βασιλικής με νάρθηκα. Οι τοιχογραφίες του αρχικού ναού σώζονται στο τέλος του 14ου αιώνα ενώ το 1589 και το 1607 ο νάος φιλοτεχνήθηκε εκ νέου με σημαντικές τοιχογραφίες όπως παραστάσεις όπως η Γέννηση, ο Ευαγγελισμός, η Άκρα Ταπείνωση και η Ανάληψη, καθώς και απεικονίσεις αγίων όπως οι Αγιοι Ακίλλειος, Κωνσταντίνος και Ελένη, Θεόδωρα, Μάμας κ.α.

The temple was built in the 14th century and was originally a single-spaced temple with a wooden roof and after many interventions the temple converted into the three-aisled basilica. The paintings of the original temple were created the end of the 14th century where in 1589 and 1607 the temple was redecorated by significant wall paintings including the Nativity, the Annunciation, the Man of Sorrow and the Ascension, as well as icons of many saints such as Saint Achilles, Saint Constantine and Saint Helen, Saint Theodora, Saint Mamas etc.

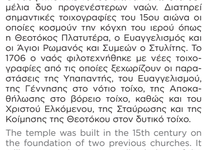
13 Υπαπαντή (Παναγούδα)
The Church of Candlemas (Panagouda)



Ο νάος κτίστηκε στα τέλη του 14ου αιώνα και αρχικά είχε τη μορφή μονόκωρου ναού ενώ αργότερα ο νάος μετατράπηκε σε τρίκλιτη βασιλική με νάρθηκα, διατηρώντας μόνο τον αρχικό ανατολικό τοίχο του. Ο ζωγραφικός διάκοσμος του ναού είναι διάστερα αξιόλογος με σημαντικότερες τις αγιογραφίες του 14ου αιώνα (Θεοτόκος, Ευαγγελισμός, Ανάληψη), του 15ου αιώνα (παραστάσεις Δευτέρας Παρουσίας) και του 16ου αιώνα (Υπαπαντή, Γέννηση, Βάπτιση, Κοίμηση της Θεοτόκου, Χριστός Ελκόμενος κ.α.).

The temple was built at the end of the 14th originally as a single-spaced temple while later the temple was converted into a three-aisled with a wooden roof basilica with a narthex, preserving only its original east wall. The painting decoration of the temple is quite remarkable with notable murals of the 14th century (Virgin Mary, the Annunciation, the Ascension), the 15th century (depictions of the Doomsday) and the 16th century (the Candlemas, the Nativity, the Baptism, the Assumption of Mary, Christ in Chains etc.)

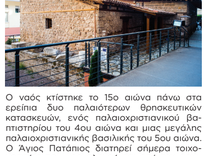
14 Άγιος Πατάπιος
Church of Saint Patapios



Ο νάος κτίστηκε το 14ο αιώνα αλλά ύστερα από τις παρεμβάσεις που δέχτηκε, διατηρείται σήμερα μόνο τον αρχικό νότιο τμήμα του, το οποίο κοσμείται από εξαιρετικές βυζαντινές τοιχογραφίες που αναπαριστάνουν τα δυο σταυρώματα, ενώ στα νεότερα τμήματα του μνημείου συναντώνται τοιχογραφίες που ανάγονται στις αρχές και το τέλη του 17 αιώνα.

A single-spaced temple, built in the 14th century; over time, the original shape was changes through several interventions while still preserving only its original south wall which is decorated by exquisite murals of the Byzantine era which develop in two layers, while on the new departments one can see murals from the beginning and the end of the 17th century.

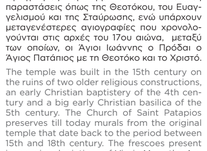
15 Παναγία Περίβλεπτος
Church of Panagia Perivleptos



Ο νάος κτίστηκε στο 15ο αιώνα με τη μορφή τρίκλιτης Ξυλόστεγης Βασιλικής και αποτελεί υπόδειγμα της μεταβυζαντινής εκκλησιαστικής αρχιτεκτονικής της πόλης. Διατηρεί ελάχιστες από τις αρχικές τοιχογραφίες του 15ου αιώνα όπως επίσης και μερικές άλλες του 18ου αιώνα με τις παραστάσεις της Παναγίας της Περίβλεπτου, της Κοιμήσεως της Θεοτόκου, της Βάπτισης και της Αποκαθήλωσης να ξεχωρίζουν. Το τέμπλο του ναού είναι επίσης φιλοτεχνημένο μ' ένα σπάνιο από μαρμαρόγλυπτες και κολλιτσένιες όπως ψης επιστύλιο με σκηνές Δωδεκαόρτου.

The temple was built in the 15th century as a three-aisled wooden roofed basilica; an excellent example of the meta byzantine architecture of the town. It preserves a few of the original murals of the 15th century as well as some others murals of the 18th century with depictions of Panagia Peribleptos, the Assumtion, the Baptism of Christ and the Pieta. The templum of the church is created by an uncommon architrave as far as the morphological and artistic aspect is concerned, with depictions of the Dodekaorton.

16 Παναγία Χαβιαρά
Church of Panagia Chaviara



Ο νάος κτίστηκε στα τέλη του 14ου αιώνα και αρχικά είχε τη μορφή μονόκωρου ναού ενώ αργότερα ο νάος μετατράπηκε σε τρίκλιτη βασιλική με νάρθηκα, διατηρώντας μόνο τον αρχικό ανατολικό τοίχο του. Ο ζωγραφικός διάκοσμος του ναού είναι διάστερα αξιόλογος με σημαντικότερες τις αγιογραφίες του 14ου αιώνα (Θεοτόκος, Ευαγγελισμός, Ανάληψη), του 15ου αιώνα (παραστάσεις Δευτέρας Παρουσίας) και του 16ου αιώνα (Υπαπαντή, Γέννηση, Βάπτιση, Κοίμηση της Θεοτόκου, Χριστός Ελκόμενος κ.α.).

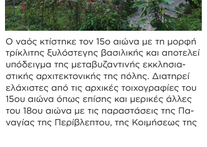
The temple was built at the end of the 14th originally as a single-spaced temple while later the temple was converted into a three-aisled with a wooden roof basilica with a narthex, preserving only its original east wall. The painting decoration of the temple is quite remarkable with notable murals of the 14th century (Virgin Mary, the Annunciation, the Ascension), the 15th century (depictions of the Doomsday) and the 16th century (the Candlemas, the Nativity, the Baptism, the Assumption of Mary, Christ in Chains etc.)

17 Παναγία Ευαγγελίστρια (Βαγγελίστρα)
Church of Panagia Evagelistra

Μονόκωρος ναός κτίστηκε τον 14ο αιώνα αλλά ύστερα από τις παρεμβάσεις που δέχτηκε, διατηρείται σήμερα μόνο τον αρχικό νότιο τμήμα του, το οποίο κοσμείται από εξαιρετικές βυζαντινές τοιχογραφίες που αναπαριστάνουν τα δυο σταυρώματα, ενώ στα νεότερα τμήματα του μνημείου συναντώνται τοιχογραφίες που ανάγονται στις αρχές και το τέλη του 17 αιώνα.

A single-spaced temple, built in the 14th century; over time, the original shape was changes through several interventions while still preserving only its original south wall which is decorated by exquisite murals of the Byzantine era which develop in two layers, while on the new departments one can see murals from the beginning and the end of the 17th century.

18 Άγιος Νικόλαος της Γούρνας
Church of Saint Nicolas of Gourna



Ο νάος κτίστηκε το 15ο αιώνα πάνω στα ερείπια δυο παλαιότερων θρησκευτικών κατασκευών, ενός παλαιοχριστιανικού βαπτιστηρίου του 4ου αιώνα και μιας μεγάλης παλαιοχριστιανικής βασιλικής του 5ου αιώνα. Ο Αγιος Πατάπιος ζωγράφισε τοιχογραφίες που χρονολογούνται από τον αρχικό νάο τον 5ο αιώνα έως τον 18ο αιώνα. Οι τοιχογραφίες περιλαμβάνουν εντυπωσιακές παραστάσεις όπως της Θεοτόκου, του Ευαγγελισμού και της Γέννησης, ενώ παλαιότερες μεταγενέστερες αγιογραφίες που χρονολογούνται στις αρχές του 17ου αιώνα, μεταξύ των οποίων οι Αγιοι Ιωάννης ο Θεολόγος και Αγιος Πατάπιος με τη Θεοτόκο και το Χριστό.

The temple was built in the 15th century on the ruins of two elder religious constructions, an early Christian baptistery of the 4th century and a big early Christian basilica of the 5th century. The Church of Saint Patapios preserves the primary murals from the original temple that date back to the period between 15th and 18th century. The frescoes present impressive depictions of Virgin Mary, the Annunciation and the Crucifixion, while there are later murals, dating back to the beginning of the 17th century, such as the murals of Saint John the Baptist and Saint Patapios with Mary and Jesus Christ.

19 Άγιος Γεώργιος ο «Μικρός» (Μακαριώτισσας)
Church of Saint George "Mikros" (Makariotisas)

Ο νάος, αρχικά μονόκωρος, κτίστηκε στις αρχές του 15ου αιώνα. Στην πορεία, ύστερα από μια σειρά παρεμβάσεων διαμορφώθηκε σε τρίκλιτη βασιλική με δύρριχτη στέγη, διατηρώντας μόνο το ιερό από την πρώτη κατασκευή του, στον οποίο σώζονται εξαιρετικές τοιχογραφίες, όπως της ολόσωμης Θεοτόκου, του Ευαγγελισμού και της Αναλήψεως, καλά και των αγίων Γεωργίου, Ιωάννη Χρυσοστόμου, Νικολάου, Πολυκαρπου, Βλασίου, Γρηγορίου, του Γεροντίου και Σπυρίδωνα. Αργότερα, το 1643 προστέθηκαν παραστάσεις από το βίο του αγίου Γεωργίου στο βόρειο κλίτος του νεότερου ναού.

The temple was built in the 14th as a single-spaced temple with a wooden roof before converted it into a two-aisled basilica. It still preserves wall murals of the 16th century that date back to 1687 which replaced those of the original temple in the south arcade while some others date to 1726 with depictions of the Assumption of Mary, the Annunciation, the Nativity, the Baptism etc.

20 Παναγία Παλιοφορίτισσα ή Παντάνασσα
Church of Panagia Paleoforitisa or Pantanassa

Ο νάος κτίστηκε τον 15ο αιώνα και μετά από σειρά σημαντικών παρεμβάσεων μετατράπηκε σε τρίκλιτη βασιλική. Οι παρεμβάσεις αυτές ήταν τόσο ριζικές που ατοιχεία της αρχικής φάσης του ναού είναι λιγότερο αντιληπτά σε σύγκριση με οποιοδήποτε άλλο ναό της Βέροιας. Διατηρεί τις αρχαιότερες τοιχογραφίες του 15ου αιώνα, προσδίδοντας στο διάκοσμο του ναού ιδιαίτερη καλλιτεχνική και ιστορική αξία. Ο ναός επίσης κοσμείται από τοιχογραφίες του 16ου και του 18ου αιώνα.

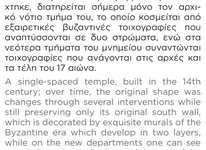
The temple was built on the 15th century; however after several interventions it formed into a three-aisled basilica. The interventions were so radical that elements of the original state of the temple are less perceivable to the visitor compared to any other temple in Veria. It still preserves the most ancient murals of the 15th century that add specific artistic and historical value to the decoration of the temple. The temple is also decorated by murals of the 16th and 18th century.

21 Άγιος Ανδρέας (Κυριώτισσας)
Church of Saint Andeas (Kiriotisas)

Ο νάος κτίστηκε τον 15ο αιώνα και αποτελεί το μικρότερο βυζαντινό ναό της πόλης. Από τις αρχικές τοιχογραφίες του 15ου αιώνα σήμερα διατηρούνται σε κακή κατάσταση ελάχιστα δείγματα, ενώ οι περισσότερες αγιογραφίες εκείνης της περιόδου επικαλύφθηκαν από μεταγενέστερες του 1720.

The temple was built in the 15th century and is the smallest byzantine temple of the town. Today a few samples of the original murals of the 15th century are still preserved, while most of the icons of that time had been covered by new ones in 1720.

22 Αγία Άννα
Church of Saint Anna



Ο νάος κτίστηκε το 15ο αιώνα πάνω στα ερείπια παλαιότερων παλαιοχριστιανικών (6ος αιώνας) και αρχικά αποτελούσε μονόκωρο ναό πριν μεταταπεί σε δίκλιτο. Οι παλαιότερες τοιχογραφίες του νάου βρίσκονται στην εσωτερική πλευρά του δυτικού τοίχους είναι του 15ου, οι τοιχογραφίες που κοσμούν το εξωτερικό του δίδυο τοίχων με τις μεγάλες συνθέσεις που συναντάμε στο ιερό και τον νότιο τοίχο του σημερινού ναού φιλοτεχνήθηκαν τον 16ο αιώνα.

The temple was built in the 15th century on the ruins of an early Christian basilica (6th century) as a single-spaced temple and later was converted into a two-aisled temple. The older murals of the temple on the interior side of the west wall dated back to the 1500, the murals decorating the exterior side of the same wall at the 1520 and the icons on the Sanctum and the south wall of the today's temple dated back at the 16th century.

23 Χριστός ο Παντοκράτωρ
Church of Jesus Christ the Pantokrator (the Almighty)

Ο νάος κτίστηκε στα τέλη του 14ου αιώνα και αποτελεί μια από τις πιο σημαντικές τοιχογραφίες της πόλης. Η ζωγραφική διάκοσμη του ναού είναι διάστερα αξιόλογη και ανήκει στο ύστερο μεσοβυζαντινό ρεύμα. Ο ναός ανήκε στο μοναστήρι του Αγίου Γεωργίου, το οποίο ήταν ένα από τα πιο σημαντικά μοναστήρια της περιοχής. Ο ναός ήταν αρχικά μονόκωρος ξυλόστεγος, αλλά κατά τον 16ο αιώνα μετατράπηκε σε τρίκλιτη βασιλική με δύρριχτη στέγη. Οι τοιχογραφίες του ναού χρονολογούνται στο τέλος του 14ου αιώνα και στο πρώτο μισό του 16ου αιώνα.

The temple was built in the 14th century and is one of the most important monuments of the late Byzantine period in Veria. It belonged to the monastery of Agios Georgios, one of the most important monasteries of the area. The temple was built at the end of the 14th century as a single-spaced temple with a wooden roof before converted it into a three-aisled basilica with a two aisled roofs; it still preserves murals of the 17th century in the Sanctum.

24 Άγιος Νικόλαος Αμολεύτου του Λορδος Καλοκαιρά
Church of Saint Nicolas of the Lord Kalokrata

Ο αρχικός ναός κτίστηκε τον 14ο αιώνα αλλά στη συνέχεια επισκευάστηκε ριζικά και φιλοτεχνήθηκε με καινούρια τοιχογραφία από τον Κομνηνό Καλοκαιρά το 1566, ο οποίος προσέδωσε στο ναό τη μορφή τρίκλιτης βασιλικής με ξύλινη στέγη. Διατηρεί ελάχιστες τοιχογραφίες του 14ου αιώνα με το κυριότερο μέρος των ζωγραφικών διακόσμου, διατηρούνται κάποιες τοιχογραφίες από τον 16ο αιώνα (1566).

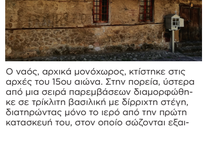
The original temple was built in the 14th century but later on was radically restored and decorated under the sponsorship of lord Komninos Kalokratas in 1566, who gave the temple the form of a three-aisled basilica with a wooden roof. The temple preserves a few murals of the 14th century of which the main part of the mural painting dates back to the second half of the 16th century (1566).

25 Άγιος Νικόλαος του μοναχού Άνθιμου
Church of Saint Nicholas of Monk Anthimus

Ο νάος κτίστηκε το 1565 από το μοναχό Άνθιμο με σκοπό να λειτουργήσει ως καθολικό μονής και έχει τη μορφή τρίκλιτης ξυλόστεγης βασιλικής με δύρριχτη στέγη και κατεστραμμένο νάρθηκα. Ο εξαιρετικός ζωγραφικός διάκοσμος του ναού περιλαμβάνει παραστάσεις όπως του Χριστού ως Μεγάλου Αρχιερέως, της Θεοτόκου ως Πλατυτέρας, της Κοιμήσεως της Θεοτόκου, των Παθών κ.α.

The temple was built in 1565 by monk Anthimos as a catholic monastery. It is a three aisled basilica with a wooden two-aisled roof. The exquisite painting decoration includes depictions such as of Jesus Christ as the Great High Priest, the Virgin Mary as the Platytera, the Assumption of Virgin Mary, the Suffering of the Jesus etc.

26 Άγιος Νικόλαος της Μακαριώτισσας
Church Saint Nicholas of Makariotisa



Ο νάος κτίστηκε το 16ο αιώνα ως μονόκωρος ναός με ξύλινη στέγη διατηρώντας μόνο τμήμα του αρχικού δυτικού τοίχου. Η ζωγραφική διακόσμηση χρονολογείται μεταξύ 1571-1573 από τη μοναχή Ρεβέκκα, κτιτόρισσα του ναού. Διατηρούνται επίσης τοιχογραφίες του 18ου αιώνα που κοσμούν το νάρθηκα του δυτικού τοίχο και το ιερό του σημερινού ναού.

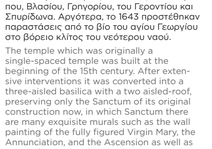
The temple was built in the 16th century as a single-spaced temple with a wooden roof and today preserves only the section of the original west wall. The painting decoration dated back to 1571-1573 by the nun Rebecca, the owner of the temple. A lot of murals from the 18th century are also preserved decorating the alcove, the west wall and the Sanctum of the present temple.

27 Άγιος Ανδρέας της ενορίας του Αγίου Γεωργίου
Church of Saint Andreas of the parish of Saint George

Ο νάος κατασκευάστηκε τον 16ο αιώνα με τη μορφή μονόκωρου ξυλόστεγου ναού με στοά και νάρθηκα. Οι παλαιότερες τοιχογραφίες χρονολογούνται στα τέλη του 16ου αιώνα με θέματα όπως η Θεοτόκος, η Ανάληψη του Χριστού και η Έγερση του Λαζάρου.

The temple was built in the 16th century as a single-spaced temple with an arcade, narthex and a wooden roof. The oldest murals dating back to the end of the 16th century with topics such as the Virgin Mary, the Ascension of Jesus Christ, and the Raising of Lazarus.

28 Άγιος Νικόλαος ο Ψαράς (Ναός Αγίου Φανουρίου)
The Church of Saint Nicholas the Fisherman (Temple of Saint Fanourios)



Ο νάος κτίστηκε στα τέλη του 16ου αιώνα, όπως βεβαιώνεται από παλαίτυπο βιβλίο του 1588. Εχει τη μορφή τρίκλιτης Βασιλικής με δύρριχτη στέγη και διατηρεί τοιχογραφίες του 17ου αιώνα στο χώρου του ιερού.

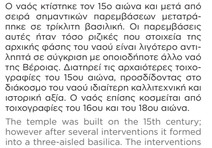
According to a reference dated 1588, the temple was built at the end of the 16th into a three-aisled basilica with two aisled roofs; it still preserves murals of the 17th century in the Sanctum.

29 Μεταμόρφωση του Σωτήρος
Church of Metamorphosis (Transfiguration) of the Savior

Ο νάος με τη μορφή τρίκλιτης βασιλικής με δύρριχτη στέγη κτίστηκε στις αρχές του 17ου αιώνα. Παρά τις σοβαρές φθορές που παρατηρούνται σε μεγάλο μέρος του ζωγραφικού διακόσμου, διατηρούνται κάποιες τοιχογραφίες από τον 16ο αιώνα που αναγονται στην εποχή της ανέγερσης του ναού.

The temple was a three-aisled basilica with a two-aisled roof built at the beginning of the 17th century. Despite the major damages that were made at the biggest part of the painting decoration, some murals are still preserved in the Sanctum dated back to the construction of the temple.

30 Μεγάλοι Άγιοι Ανάργυροι
The Great Church of Saints Anargyroi



Ο νάος κτίστηκε στα τέλη του 16ου αιώνα αλλά ανακατασκευάστηκε ριζικά στις αρχές του 19ου αιώνα, λαμβάνοντας τη μορφή τρίκλιτης βασιλικής με δύρριχτη στέγη. Από τον αρχικό νάο διατηρείται μόνο το ανατολικό τοίχος του, όπου σήμερα διασώζονται μερικές τοιχογραφίες του 16ου αιώνα. Σαζονται από τις πλουσιότερες συλλογές εικόνων, μέρος της οποίας προήλθε από κατεδαφισμένες βυζαντινές και μεταβυζαντινές εκκλησιές της πόλης.

The temple was built at the end of the 16th century but it was radically reconstructed at the beginning of the 19th century into a five-aisled basilica with a two aisled roof. From the original church only the east wall is still preserved with some murals of the 16th century. It preserves one of the most plentiful collections of icons that were found in demolished byzantine and post byzantine churches of the town.

31 Άγιος Δημήτριος
Church of Saint Dimitrios

Ο ναός του 16ου αιώνα αντίκει στον τύπο της τρίκλιτης ξυλόστεγης βασιλικής με δύρηχτη στέγη. Ενας από τους εντυπωσιακότερους κατασκευαστικά και αρχιτεκτονικά ναούς της πόλης. Η μορφή του χαρακτηρίζεται από τον 18ου αιώνα. Από τον αρχικό ζωγραφικό διάκοσμο του 1550, διατηρείται μόλις ένα μικρό μέρος με τις περισσότερες τοιχογραφίες να έχουν καλυφθεί από μεταγενέστερες παρεμβάσεις.

The temple is a three-aisled basilica with a wooden roof of the 16th century. It is one of the most impressive churches in Veria as far as the construction and the architecture is concerned and has a wooden carved templum of the 18th century. From the original painting decoration of 1550, only a small part is preserved while most of the murals had been covered by later interventions.

32 Άγιος Στέφανος
Church of Saint Stefanos

Ο νάος κτίστηκε στα τέλη του 16ου αιώνα, ενώ ανακατασκευάστηκε σχεδόν ολοκληρωτικά το 18ο αιώνα οπότε πήρε τη μορφή τρίκλιτης βασιλικής, περιλαμβάνοντας μέρος ενός παλαιότερου ναού, πιθανότατα παλαιοχριστιανικού, τμήματα του οποίου διατηρούνται στο δυτικό τοίχο του σημερινού ναού.

The temple was built in the 16th century; it was totally reconstructed in the 18th century into a three-aisled basilica preserving a part of an older temple, probably an early Christian one whose parts are still preserved at the west wall of the temple.

33 Παναγία Φανερωμένη
Church of Pagania Faneromeni

Ο νάος κτίστηκε στα τέλη του 16ου αιώνα με τη μορφή τρίκλιτης βασιλικής. Έλαβε το όνομά του από την εικόνα-προσκύνημα της Θεοτόκου Φανερωμένης που χρονολογείται τον 13ο αιώνα και βρίσκεται τοποθετημένη στο διακόσμο του ναού. Εχει υποστεί αλλοιώσεις και σημαντικές παρεμβάσεις με αποτέλεσμα να χαθεί το μεγαλύτερο μέρος των τοιχογραφιών

43 Υπαπαντή (Έξω Παναγιά)
Church of Candlemas (Ekso Panagia)

Ο ναός κτίστηκε το 18ο αιώνα αλλά οι σημαντικές μεταγενέστερες επισκευές που δέχτηκε άλλαξαν σημαντικά τη μορφή του, αλλοιώνοντας τον αρχικό του χαρακτήρα. Παρότι δε διατηρεί τοιχογραφίες με αρχαιολογικό ενδιαφέρον, διατηρεί μερικές σημαντικές φορητές εικόνες.

The temple was built in the 18th century; upon major repairs that had been done, the building itself changed dramatically. Although no murals of archaeological interest are preserved in the church, there are still some important portable icons.

44 Άγιος Ιωάννης ο Ελεήμων
Church of Saint John the Merciful

Ενοριακός ναός όπου υπήρχε μέχρι το έτος 2005 οπότε κατεδαφίστηκε. Η χρονολόγηση του συγκεκριμένου κτίσματος ανάγεται στις αρχές του 19ου αιώνα και είχε τη μορφή τρίκλιτης βασιλικής. Η αρχαιολογική ανασκαφή, μετά την κατεδάφιση του ναού αποκάλυψε σειρά παλαιότερων κτισμάτων και θεμελιώσεων στη νότια πλευρά του καθώς και εκτεταμένο νεκροταφείο με σημαντικούς αρχαίους κιβωτιόσχημους τάφους.

A parish temple that existed until the year of 2005 when it was demolished. This specific three-aisled basilica dates back to the beginning of the 19th century. After the demolition of the temple, the archaeological excavation revealed a course of older constructions and foundations at the south side as well as the large cemetery with the ancient cube shaped tombs.

45 Προφήτης Ηλίας
Church of Prophet Elias

Ο άλλοτε ενοριακός ναός ανάγεται στις αρχές του 19ου αιώνα και υπήρξε ο μόνος ναός στο κέντρο της Βέροιας που διασώθηκε από την πυρκαγιά του 1864. Δε διατηρεί τοιχογραφικό διάκοσμο αλλά παλαιότερα φιλοξένησε σημαντικές βυζαντινές και μεταβυζαντινές εικόνες μεταξύ των οποίων, πιθανότατα, και εκείνες της εκκλησίας του Χριστού.

The former parish temple dates back to the beginning of the 19th century being the only church in the centre of Veria that had escaped the fire of 1864. It does not preserve any mural decoration but formerly had significant byzantine and post byzantine icons among which probably there are those of the Christ's church.

46 Άγιος Σπυρίδων της ενορίας του Αγίου Ιωάννη του Ελεήμονα
Church of Saint Spyridon of the parish of the Saint John the Merciful

Ο ναός χρονολογείται στις αρχές του 19ου αιώνα αλλά η μορφή του έχει αλλάξει σε σύγκριση με τον αρχικό ναό, χωρίς τοιχογραφίες αλλά παλαιότερα στο τέμπλο του υπήρχε μια επιζωγραφισμένη εικόνα του Αγίου Νικολάου η οποία κλάπηκε το 1977. Από το 1975, έτος οπότε κατεδαφίστηκε ο ναός του Αγίου Νικολάου του Ξυλοτραφτή η μνήμη του αγίου τιμάται στο ναό του Αγίου Σπυρίδωνα, όπου τιμάται επίσης και η μνήμη του Αγίου Ελευθερίου.

The temple dates back to the beginning of the 19th but its form dramatically changed compared to the original building, without murals but formerly in the templum there was a hand painted icon of Saint Nicholas that had been stolen in 1977. Since 1975, the year when the temple of Saint Nicolas the Xilotrafti was demolished, the memory of the saint has been honored at the temple of Saint Spyridon where the memory of saint Eleftherios is also honored. Today, the temple is known as a Holy Temple of Saints Spyridon, Nicholas and Eleftherios.

47 Παναγία Γοργοεπήκοος
Church of Panagia Gorgoepikoos

Ο ναός κτίστηκε τον 15ο αιώνα ως μονόχωρος ενώ στα τέλη του 18ου και αρχές του 19ου αιώνα μετατράπηκε σε τρίκλιτη βασιλική με ξύλινο τέμπλο, διατηρώντας τον αρχικό ναό ως διακονικό του νεότερου. Στο αρχικό διατηρητέο τμήμα του ναού διατηρούνται τοιχογραφίες της Παναγίας από το 15ο αιώνα.

The temple was built in the 15th century as a single-spaced church which between the end 18th century and the beginning of the 19th century it converted it into a three-aisled basilica with a wooden roof. The original temple serves as diakonikon to the newer temple. There are also a lot of murals of Virgin Mary in the original, preserved section of the temple dated back to the 15th century.

48 Παλιά Μητρόπολη Βέροιας
Old Orthodox Cathedral of Veria

Πρόκειται για έναν από τους μεγαλύτερους μεσοβυζαντινούς ναούς των Βαλκανίων, χτισμένος μεταξύ 1070-1080 που αποτυπώνει την ακμή της πόλης κατά τη μεσοβυζαντινή περίοδο. Τα χαρακτηριστικά εκείνα που της προσδίδουν μοναδικότητα και ιδιαίτερη αρχιτεκτονική, καλλιτεχνική και ιστορική αξία είναι η ενσωμάτωση παλαιοχριστιανικών προτύπων, δίνοντας την εντύπωση ενός αρχαιότερου ναού σε σύγκριση με τα αντίστοιχα μνημεία της ίδιας περιόδου καθώς και ο εντυπωσιακός τοιχογραφικός διάκοσμος ο οποίος φιλοξενεί μερικά από τα σπουδαιότερα έργα βυζαντινής ζωγραφικής του 12ου, 13ου και 14ου αιώνα. Κατά την οθωμανική περίοδο μετατράπηκε σε μουσουλμανικό τέμενος με την επωνυμία Χουνκιάρ Τζαΐ όπου σήμερα ο μιναρές είναι ορατός. Με τον ολοκλήρωση των εργασιών αποκατάστασης το μνημείο είναι επισκέψιμο.

It is one of the greatest temples of the middle Byzantine period which was built between 1070 and 1080 that captures the prosperity of the town during the middle Byzantine period. The distinctive features that bring added uniqueness, specific architectural, artistic and historical value to the Old Cathedral is the incorporation of early Christian templates that gives the impression of a premier temple compared with the relevant monuments of the same period, as well as the wall painting decoration that presents some of the greatest painting works of the 12th, 13th and 14th century. After the completion of the restoration works carried out the monument is accessiblt to the public again.

51 Άγ. Δημήτριος Σφικιάς
Church of St. Dimitrios in Sfikia

Τρίκλιτη βασιλική, της οποίας αποκαλύφθηκαν το εξωτερικό περίγραμμα της κόγχης, το βόρειο και το νότιο κλίτος και τμήματα του νάρθηκα και του εξωνάρθηκα. Χρονολογείται στον 5ο αιώνα. Ολόκληρο το κεντρικό κλίτος της βασιλικής καλύπτεται από το σημερινό καταγραφο μεταβυζαντινό ναό του Αγίου Δημητρίου, ο οποίος διαδέχθηκε προηγούμενο μεσοβυζαντινό. Από την περίοδο αυτή (12ος-13ος αιώνας) διασώθηκε στο εσωτερικό του ναού η κτητορική σύνθεση στο νότιο τοίχο του ιερού και η μορφή του Προδρόμου στο βόρειο τοίχο.

The early Christian Basilicas of St. Dimitrios in Sfikia village (41th-5th century), as well as other monuments and ancient settlements that have been found in the region of Pieria mountains, reveal the deep relationship between Christianity and the region. The whole central part of the basilica is covered today by the post-byzantine church of St. Dimitrios, which succeeded a former one of the middle byzantine period. Some murals of this period (12th-13th century) are preserved in the interior of the church.

49 Άγιος Δημήτριος στα Παλατίτσια
Saint Dimitrios in Palatitsia

Χτίστηκε τον 16ο αιώνα με υλικό που προήλθε κατά 80% από το ανάκτορο των Αιγών και Αγιογραφήθηκε από αγιογράφους από το Λιανοτόπι, περιοχή καταγωγής ξακουστών αγιογράφων της εποχής εκείνης.

It was built in the 16th century. The 80% of raw materials was from the Palace of Aigai and the iconographers came from Lianotopi, the birth place of famous iconographers of that period.

50 Άγιος Αθανάσιος στο Κωστοχώρι
Saint Athanasios in Kostochori

Χτίστηκε από Καππαδόκες μοναχούς έχοντας στους τοίχους της εκκλησιάς τους αγίους που έφεραν από την χαμένη πατρίδα.

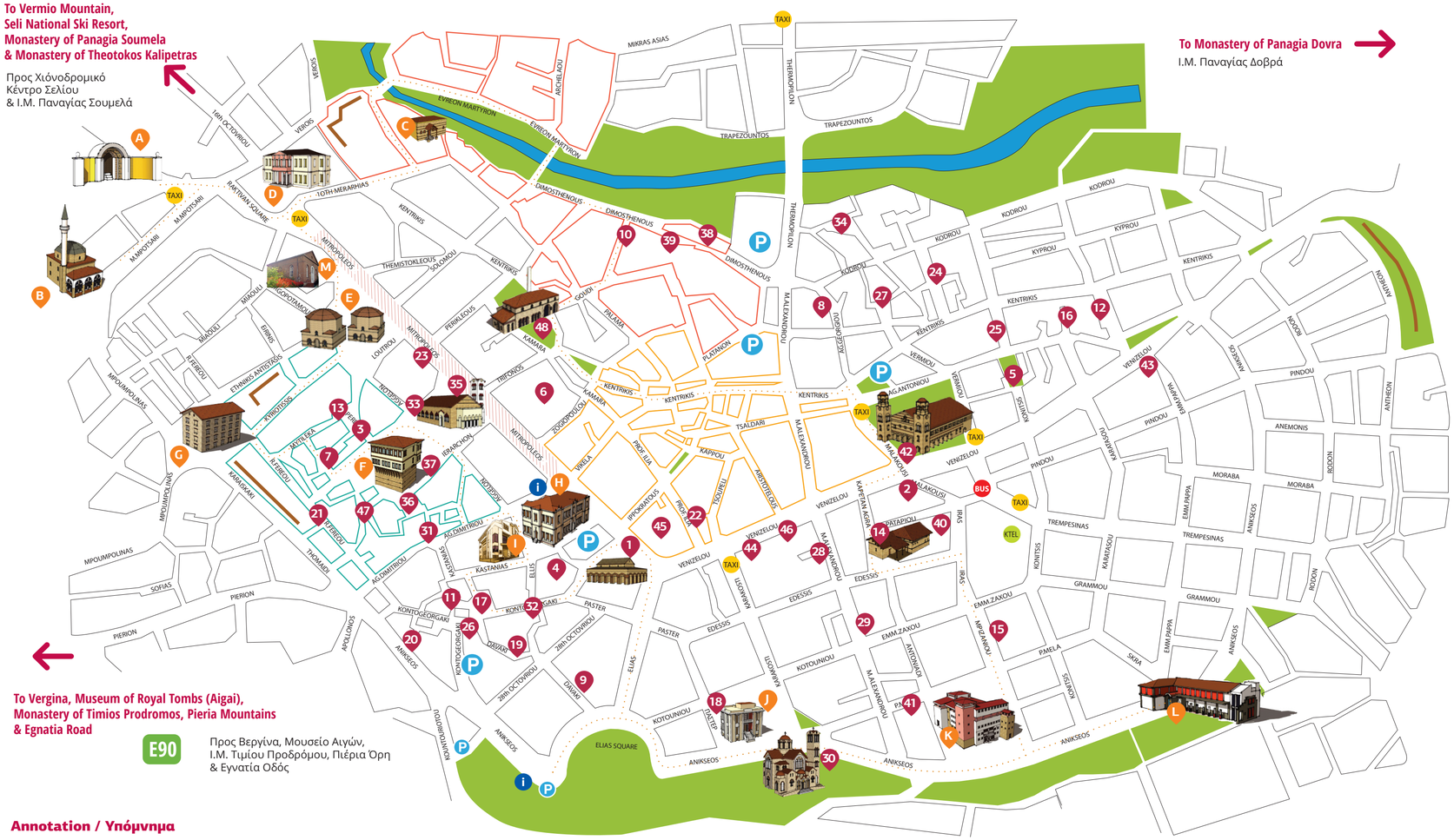
It was built by Cappadocian monks, having on the walls their church saints brought from their homeland.

ΝΑΟΙ ΣΤΑ ΠΕΡΙΞ ΤΗΣ ΒΕΡΟΙΑΣ
Churches of greater Veria area

To Vermio Mountain, Seli National Ski Resort, Monastery of Panagia Soumela & Monastery of Theotokos Kalipetras
Προς Χιόνοδρομικό Κέντρο Σελίου & Ι.Μ. Παναγίας Σουμελά

To Monastery of Panagia Dovra
Ι.Μ. Παναγίας Δοβρά

To Vergina, Museum of Royal Tombs (Aigai), Monastery of Timios Prodromos, Pieria Mountains & Egnatia Road
E90
Προς Βεργίνα, Μουσείο Αιγών, Ι.Μ. Τιμίου Προδρόμου, Πιέρια Όρη & Εγνατία Οδός



Annotation / Υπόμνημα

- Barbouta Traditional Quarter — Παραδοσιακός Οικισμός Μπαρμπούτας
- Kyriotissa Traditional Quarter — Παραδοσιακός Οικισμός Κυριώτισσας
- Main Commercial District — Κυτρικός Εμπορικός Πεζόδρομος
- Tourist Route — Τουριστική Διαδρομή
- Ancient Roman Street — Αρχαίος Ρωμαϊκός Δρόμος
- Ancient City Walls — Τείχος Πόλης

- Information — Πληροφορίες
- Parking — Πάρκινγκ
- Taxi — Ταξί
- Urban Bus Station — Αστικά
- Intercity Bus station

- A St. Paul's Tribune
- B Mentrese Mosque
- C Ancient Jewish Synagogue
- D Old Court of Justice
- E Twin Ottoman Baths
- F Sarafoglou Mansion
- G Byzantine Museum
- H City Hall
- I Central Public Library
- J Vlachogianneio Museum
- K Arts Hall
- L Archaeological Museum
- M Greek Evangelical Church

1 Χριστός – Μονή του Σωτήρος Χριστού του Καλοθέτου
Jesus Christ - Lord and Saviour of Kalothetou Church
403123N, 221217E

2 Μέγας Θεολόγος
Theologos the Great Basilica
403135N, 221213E

3 Άγιος Βλάσιος
Church of Saint Vlasios
403115N, 221213E

4 Άγιοι Κύρικος και Ιουλίττα
Church of St. Cyricus and St. Julitta
403121N, 221219E

5 Άγιος Γεώργιος του Άρχοντος Γραμματικού
Church of Christ Antiphonitis (Church of the Saviour Christ Antiphonitis)
403137N, 221209E

6 Χριστός Αντιφωνητής (Μονή του Σωτήρος Χριστού του Αντιφωνητή)
Church of Christ Antiphonitis (Church of the Saviour Christ Antiphonitis)
403137N, 221209E

7 Άγιος Σάββας της Κυριώτισσας (Παναγία Κυριώτισσα)
Church of Saint Savvas of Kiriotisa (Panagia Kiriotisa)
403113N, 221213E

8 Ενοριακός Ναός Αγίου Γεωργίου
Parish Temple of Saint George
403131N, 221206E

9 Αγία Παρασκευή (Μακαριώτισσας)
Church of Saint Paraskevi (Makariotisa)
403122N, 221223E

10 Παναγία Δεξιά
Church of Panagia Deksia
403124N, 221202E

11 Άγιοι Θεόδωροι
Church of Saints Theodore
403118N, 221219E

12 Άγιος Προκόπιος
Church of Saint Procopius
403140N, 221206E

13 Υπαπαντή (Παναγούδα)
The Church of Candlemas (Panagouda)
403142N, 221208E

14 Άγιος Πατάπιος
Church of Saint Patapios
403132N, 221217E

15 Παναγία Περίβλεπτος
Church of Panagia Perivleptos
403137N, 221221E

16 Παναγία Χαβιαρά
Church of Panagia Chaviara
403139N, 221207E

17 Παναγία Ευαγγελίστρια
Church of Panagia Evagelistra
403119N, 221220E

18 Άγιος Νικόλαος της Γούρνας
Church of Saint Nicolas of Gourna
403128N, 221225 E

19 Άγιος Γεώργιος ο «Μικρός» (Μακαριώτισσας)
Church of Saint George "Mikros" (Makariotisas)
403120N, 221222E

20 Παναγία Παλιοφορίτισσα
Church of Panagia Paleoforitisa
403117N, 221222E

21 Άγιος Ανδρέας (Κυριώτισσας)
Church of Saint Andeas (Kiriotisas)
403113N, 221215E

22 Αγία Άννα
Church of Saint Anna
403126N, 221225E

23 Χριστός ο Παντοκράτωρ
Church of Jesus Christ the Pantokrator
403116N, 221208E

24 Άγιος Νικόλαος Αμολεύτου του Θρόνωντος Καλοκρατά
Church of Saint Nicolas of the Lord Kalokrata
403134N, 221204E

25 Άγιος Νικόλαος του μοναχού Άνθιμου
Church of Saint Nicholas of Monk Anthimus
403136N, 221207E

26 Άγιος Νικόλαος (Μακαριώτισσας)
Church Saint Nicholas of Makariotisa
403119N, 221222E

27 Άγιος Ανδρέας της ενορίας του Αγίου Γεωργίου
Church of Saint Andreas of the parish of Saint George
403132N, 221205E

28 Άγιος Νικόλαος ο Ψαράς (Ναός Αγίου Φανουρίου)
The Church of Saint Nicholas the Fisherman (Temple of Saint Fanourios)
403130N, 221218E

29 Μεταμόρφωση του Σωτήρος
Church of Metamorphosis (Transfiguration) of the Savior
403132N, 221220E

30 Μεγάλοι Άγιοι Ανάργυροι
The Great Church of Saints Anargyroi
403132N, 221227E

31 Άγιος Δημήτριος
Church of Saint Dimitrios
403117N, 221210E

32 Άγιος Στέφανος
Church of Saint Stefanos
403121N, 221221E

33 Μικροί Άγιοι Ανάργυροι
Little Church of Saints Anargyroi
403117N, 221215E

34 Παναγία η Βαλτεσινή
Church of Panagia Valtesini
403116N, 221213E

35 Άγιος Νικόλαος της ενορίας Παναγίας Δεξιάς
Church of Saint Nicholas of the parish of Panagia Deksia
403125N, 221202E

36 Αγία Παρασκευή
Church of Saint Paraskevi
403125N, 221203E

37 Αγία Άννα της ενορίας των Αγίων Αναργύρων
Church of Saint Anna of the parish of Saints Anargyroi
403134N, 221216E

38 Άγιος Βασίλειος
Church of Saint Vasileios
403134N, 221224E

39 Άγιος Αντώνιος
Church of Saint Antonios
403134N, 221212E

40 Υπαπαντή (Έξω Παναγιά)
Church of Candlemas (Ekso Panagia)
403143N, 221211E

41 Άγιος Ιωάννης ο Ελεήμων
Church of Saint John the Merciful
403128N, 221217E

42 Προφήτης Ηλίας
Church of Prophet Elias
403125N, 221216E

43 Μητροπολιτικός ναός Αποστόλων Πέτρου και Παύλου
Cathedral of the Apostles Peter and Paul
403118N, 221210E

44 Άγιος Σπυρίδων της ενορίας του Αγίου Ιωάννη του Ελεήμονα
Church of Saint Spyridon of the parish of the Saint John the Merciful
403119N, 221216E

45 Παναγία Γοργοεπήκοος
Church of Panagia Gorgoepikoos
403115N, 221216E

46 Παλιά Μητρόπολη Βέροιας
Old Orthodox Cathedral of Veria
403120N, 221206E

47 Παναγία Φανερωμένη
Church of Pagania Faneromeni
403118N, 221211E

48 Άγιος Νικόλαος γνωστός ως Άγιος Σπυρίδων
The Church of Saint Nicholas known as Church of Saint Spyridon
403117N, 221222

Ιερές μονές & προσκυνήματα
Monasteries and Pilgrimages

Στην ευρύτερη περιοχή της Βέροιας λειτουργούν εκκλησίες και μοναστήρια, μερικά από αυτά των βυζαντινών χρόνων, αρχαιολογικού και αρχιτεκτονικού ενδιαφέροντος, με ιστορική και μορφωτική αξία, όπως:

The buildings of archaeological and architectural interest belong to the Byzantine Antiquities and are mainly churches and monasteries that operate as places of religious, historical and cultural value, such as:

Ιερά Μονή Παναγίας Δοβρά
Holy Monastery of Panagia Dovra

Η μονή είναι κτισμένη σε ένα ειδυλλιακό τοπίο. Η Μονή τιμάται στην Κοίμηση της Θεοτόκου. Ιδρύθηκε τον 12ο αιώνα και λειτούργησε αδιάλειπτα μέχρι το 1822. Η Μονή επανιδρύθηκε το 1995 ως Ανδρώα Κοινοβιακή Μονή.

The monastery is built in idyllic natural scenery. The monastery is dedicated to the Assumption of Virgin Mary. It was built in the 12th century and has been continuously operational until 1822. In 1995 the monastery was re-founded and now operates as a male monastery.

Ιερά μονή Παναγίας Σουμελά
Monastery of Panagia Soumela

Το πνευματικό κέντρο του Ποντιακού Ελληνισμού βρίσκεται στις πλαγιές του Βερμίου, κοντά στο χωριό Καστανιά. Το προσκύνημα είναι πανελλήνιας ακτινοβολίας και πλήθη πιστών περνούν για να προσκυνήσουν τη δωματουργή εικόνα, ενώ χιλιάδες χριστιανοί συρρέουν τις ημέρες της πανηγύρεως.

The spiritual centre of the Pontian Hellenism that is located near the village Kastania, in mountain Vermio. The pilgrimage is of pan-Hellenic interest and numerous of believers go to worship the miraculous icon, on while thousands of Christians flock to the day of fairy tales.

Ιερά Μονή Τιμίου Προδρόμου
Holy Monastery of St. John the Baptist

Η Ιερά Μονή βρίσκεται στους πρόποδες των Πιερίων και αποτελεί ένα από τα ιστορικότερα μοναστικά κέντρα της Μακεδονίας. Το 1822 πυρπολήθηκε ολοκληρωτικά από τους Τούρκους και σώθηκε μόνο το παρεκκλήσιο της Μεταμορφώσεως του Σωτήρος στο βράχο. Η Μονή ανοικοδομήθηκε μέχρι το 1830 και λειτουργεί ως ανδρώα Ι. Μονή. Σώζονται δε πολλά ιερά λείψανα.

The Holy Monastery is located at the foot of Pieria Mountains and is one of the most historic monastic centers of Macedonia. In 1822 the Turks completely burned down and only the chapel of the Transfiguration of the Savior on the rock was saved. The monastery was rebuilt until 1830 and functions as a male's monastery. A number of holy relics are saved.

Ιερά Μονή Παναγίας Καλλίπετρας
Holy Monastery of Panagia Kalipetras

Η καλλιώς, το Μοναστήρι του Μακεδονικού Αγώνα, βρίσκεται στην περιοχή Ραχιά.

Αποτελεί ένα από τα παλιά μοναστήρια, με παλαιότερη πληροφορία ύπαρξης προ του 1100. Το 1822 καταστράφηκε ολοσχερώς και εκτελέστηκαν οι μοναχοί. Το 1907, στη διάρκεια του Μακεδονικού Αγώνα εκτελέσθηκε ο προηγούμενος της Μονής παπα-Στούρος; ο Ηγούμενος Ιγνάτιος και οι συνοδοί τους. Το 1941 ένας επίδοξος βοσκός έκαψε τα διασωθέντα κτίρια και την εκκλησία ενώ σώθηκαν μόνον το οστεοφυλάκιο με λείψανα περίπου 120 μοναχών. Η Μονή πρόσφατα ανακαινίστηκε και λειτουργεί.

Or else the Monastery of the Macedonian Struggle is located in the region of Pachia. It is one of the oldest monasteries with the oldest indication of its existence before 1100. In 1822 it was totally destroyed and the monks were beheaded. In 1907 during the Macedonian Struggle priest Stavros and abbot Ignatios along with his companion were convicted to death. In 1941 an aspiring shepherd burned all the important buildings and the church. From that time only the ossuary and the relics of about 120 monks survived. The monastery has been recently renovated.

Ιερά Μονή Μουτσιάλης
Holy Monastery Moutsialis

Πρόκειται για Μονή γνωστή από την περίοδο της Τουρκοκρατίας και τιμάται στη Μεταμόρφωση του Σωτήρος. Μέχρι την Β' Παγκόσμιο πόλεμο σώζονταν τα κτίρια της που περιέκλυαν το Καθολικό της. Διαθέτει τεμάχιο ιερού λειψάνου του Αγ.Συμεών του Στυλίτου και φιλοξένησε διάφορους μοναχούς. Σήμερα λειτουργεί ως Γυναικεία Μονή.

It is a Monastery known since the period of the Turkish Occupation. It is honored on the day of Metamorphosis (Transfiguration) of the Savior. The buildings that surrounded its Catholic survived Until the World War II. In the monastery there is a preserved piece of the relic of St. Symeon the Stylites and occasionally provided accommodation for various monks and nuns. Today it operates as a nunnery.

Ιερά Μονή Προφήτη Ηλία Ασωμάτων
The Holy Monastery of Prophet Elias Asomaton

Το μοναστήρι βρίσκεται κοντά στο χωριό Ασώματα. Είναι από τα παλαιότερα μοναστήρια της περιοχής και σήμερα σώζεται μόνο ένας μικρός σε διαστάσεις ναός σε αρχιτεκτονικό ρυθμό μονόκλιτης βασιλικής του 16ου αιώνα. Αυτό που χαρακτηρίζει το μοναστήρι προσδίδοντας του ιδιαίτερη αξία είναι οι εξαιρετικής τέχνης τοιχογραφίες σώζονται στο ναό, από τις οποίες οι πιο αξιόλογες είναι εκείνες του ιερού βήματος. Το Μοναστήρι καταστράφηκε στη διάρκεια της επανάστασης το 1822. Σήμερα σώζεται μόνο το καθολικό της μονής.

The monastery is located next to the village of Asomata. It is one of the oldest monasteries of the region and today only a small single-aisle basilica still remains of the 16th century. The special characteristic of the monastery that gives additional value is the mural paintings of exquisite artistic style preserved in the temple of which the most important are those in the Sanctum. The monastery was destructed during the Revolution in 1822. Today only the catholic of the church has survived.

Περισσότερες πληροφορίες
More information:
www.imverias.gr

«Μικρή Ιερουσαλήμ»

Η Βέροια από τον 11ο ως τον 14ο αιώνα υπήρξε ένα από τα σημαντικότερα βυζαντινά κέντρα στη Μακεδονία, με πολιτιστικές επιδράσεις απευθείας από την Κωνσταντινούπολη, μια παράδοση που διατηρήθηκε ως το τέλος της τουρκοκρατίας. Ο εντυπωσιακά μεγάλος αριθμός βυζαντινών και μετά-βυζαντινών ναών χάρισε στην πόλη το προσωνύμιο «Μικρή Ιερουσαλήμ» και μεγάλη φήμη ως περιφερειακού θρησκευτικού κέντρο της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας. Σήμερα, στο κέντρο της πόλης διασώζονται με πανέμορφες τοιχογραφίες 48 από τους 72 βυζαντινούς ναούς που υπήρχαν κάποτε στην πόλη.

"Little Jerusalem"

The city of Veria between the 11th and 14th century was one of the most important Byzantine centers in Macedonia, with cultural influences directly from Istanbul, a tradition that was maintained until the end of the Ottoman Empire. The impressively large number of Byzantine and post-Byzantine churches gave the city the nickname "Little Jerusalem" and a great reputation as a regional religious center of the Byzantine Empire. Today, at the city center, 48 Byzantine and post Byzantine churches with beautiful frescoes are well preserved out of the 72 that once existed in the city.